



LE COURRIER

: JOURNAL DES INTERNÉS



ADMINISTRATION
CAMP DE ZEIST

RÉDACTION L.J. DELREZ, DEROUX, QUINTENS, VERBIST, WÈVE

TOUS LES JOURS
DE 9 A 11 H ..
BARAQUE 25

LA FRANCE AU TRAVAIL SOUS LES OBUS

SUITE ET FIN.

Pierre Hamp, si je ne m'abuse, est originaire de la Flandre française. Fonctionnaire de la compagnie des chemins de fer du Nord, il dirigea longtemps un dépôt important, à la Madeleine, près de Lille. C'est là qu'il trouva la matière de son roman "Le Rail". Mais le meilleur de son expérience, il l'a mise, croyons-nous dans ses deux recueils de contes : "Vieille Histoire et Marie fraîche et vin de Champagne" où il évoque, avec une précision nuancée de sympathie, les mœurs de ces populations du Nord de la France : filateurs, mineurs, métallurgistes, contrebandiers, au patois et aux mœurs frustes comme ceux de la Belgique industrielle mais d'un esprit souvent plus alerte. Durant cette guerre, M. Pierre Hamp publia dans "L'Humanité" et le "Figaro" des articles fort remarquables, des pages qui restèrent, ce qui on peut dire fort rarement, hélas ! de l'ordinaire que nous servent les journaux. La plupart de ces articles ont été réunis en volume dans "La Victoire de la France sur les Français" (où il est question surtout de la lutte contre l'alcoolisme et la dépopulation) et dans le "Travail Invincible". Ce dernier livre est avant tout un hymne grave à la louange du travail, tout comme le roman bouffon de Zola. Mais ici, dans ces soixante pages, quelle puissante sobriété, quelle langue neuve, aux nouvelles et frappantes images ! M. Pierre Hamp recherche la précision ; on dirait qu'il aime, en citant des chiffres, en énumérant des catégories, donner à son livre l'allure d'une étude statistique, d'un rapport de Bourse du Travail ou de secrétaire de Syndicat. Puis, tout de suite, presque sans transition, c'est un chant qui s'élève, un chant qui a la beauté des Travaux et des Jours :

"Le soldat fait son devoir d'envelopper le compagnon mort, et la femme le sien de fleurs la tombe. Mais l'invincible blé pousse et le travail fleur de la terre ne pratique que la route et le champ. Le paysage vert taillé de blanc revient lentement à sa figure éternelle : les maisons et les chemins.

Qui importe que les tombes soient enfouies

"dans le Printemps ou que le pas laborieux des hommes les efface des routes. Ce que les morts ont voulu est que ce sol librement verdisse et que le laboureur y soit maître et non esclave. Ainsi, par les sépultures abolies, se perpétue l'impérissable. La joie de ce sol sort éternellement du corps enfoui des héros inconnus. Les vivants leur mesurent exactement au corps la place où ils reposent, mais au large des tombes éphémères la terre de la Patrie éternelle est à eux."

M. Pierre Hamp a rencontré un poilu qui lui a dit, après un gros soupir : "Quand est-ce qu'on fera une bonne journée ?" Il pensait à une bonne journée de travail. On lui demanda son métier. "C'est un sale métier mais ça me semblera bon de le reprendre" "J'ai senti dans ces paroles, dit l'auteur, la France éternelle". Dans cette affreuse et obscure guerre de tranchées, il voit que le bon soldat doit montrer les mêmes qualités que le tâcheron de l'usine : "Combien est grande la grandeur d'être humble. Le plus humble soldat est le plus grand ; celui soumis à la règle au point de l'accomplir strictement jusqu'à la mort sans croire que ce qu'il fait est remarquable. Il fait ce qui doit être fait. Il fait son métier de soldat. La pure grandeur de l'homme revient toujours à bien faire son métier. Ce n'est point l'enthousiasme qui est nécessaire, c'est la conscience professionnelle."

Des formes de travail vont-elles disparaître dans cette guerre ?

Pierre Hamp décrit avec une poésie simple mais profonde les fileuses à main de Saint-Oraast et Valenciennes, "de vieilles femmes en blanc bonnet qui suçaient du sucre candi" "di pour pouvoir mouiller leur visage droit" "à une salive sirupeuse propre à bien sceller le fil."

"Il faut les doigts sucrés des habiles vieilles pour tirer ce fil plus fin qu'un cheveu d'enfant. Elles gagnent à ce métier antique dix à douze sous par jour. Elles n'ont de frais à déduire qu'un sou de sucre candi." Puis ce sont les tisseurs en cave d'avesnes les Aubert, travaillant à l'épée, fabriquant les nappes de messe, les pièces rares des riches trousseaux et les cordons précieux pour les grandes courtisanes...

La guerre, l'industrialisation nécessaire de demain, tiennent sans doute l'art de ces vieux tisseurs flamands, de ces orfèvres de la toile. Il disparaîtra comme la pote-

rie étrusque ou la teinture de Carthage. Pierre Hamp évoque le paysan des Flandres labourant ou ensemençant son champ au dessus duquel sifflent les obus anglais et allemands. "A mesure que les épis grandissent, le son des coups de fusil est arrêté par l'épaisseur de verdure. Le paysan dit : "Depuis que les blés sont hauts, on entend moins que l'on se tue". La guerre n'est pour l'homme des champs qu'une interruption. Il s'y soumet et continue sa besogne pleine d'éternité."

Il faudra lire plus tard aux enfants des écoles les pages où l'on voit les ouvrières des filatures d'Armentières ou Hazebrouck se rendant au travail régulièrement sous les obus. Beaucoup ont été tuées net. "Aussi près de la bataille que la troupe le permet et dans le champ de tir des canons allemands, le travail se maintient. Si l'ouvrière fuyait sous l'obus, il faudrait ajouter au pays dévasté par la guerre, le pays dévasté par la peur et sous la plus grande portée des pièces allemandes, 35 kilomètres de champs minés et d'usines en chômage. Une immense augmentation de primes. L'ouvrière défend ici son usine, comme le soldat sa tranchée. La France lui doit cette victoire : le maintien d'une partie de la fortune publique."

À Lille, la mère du "Géit Ququin" refuse farouchement de tisser pour les allemands les sacs à terre.

Il y a dans le "Travail Invincible", un tableau définitif d'une ville de la Flandre française occupée par les troupes anglaises et soumise régulièrement à un bombardement impitoyable et stupide, en un mot allemand. Je voudrais citer encore les pages sur le moulin à vapeur, le vieux moulin à vent, les fileuses et ronisseurs de lin : dans toutes, il y a une poésie profane en même temps qu'une grande admiration pour ce peuple à l'héroïsme obscur, ignorant sa propre grandeur.

Ces hommes, à travers le feu, ont accompli tenacement leur simple besogne. Cet héroïsme ouvrier donne un grand espoir, car la force éternelle de la nation est par le travail. La guerre n'est qu'un désordre momentané. Il faut toujours finir par se remettre au travail. Les hommes qui montrent un goût si invincible pour leur métier sont les gardiens obstinés de l'énergie qui

doit revigorer la France meurtrie.

Louis Pierard.

Les croquis de Baerle-Duc publiés dans les n° 28, 30 et 31 du "Courrier", dans les n° 29 et 32 du "Kampfbode", nous les devons au talent et à l'amabilité de Monsieur Killems, le paysagiste bien connu.

Nous le prions d'agréer l'expression de nos remerciements pour cette marque d'intérêt qu'il vient de donner au journal des Internés.

A.N.M.B.

L'Association Nationale des Militaires Belges ayant examiné le rapport des Orphelins de la Guerre déposé par Monsieur Capon, a décidé de préparer l'œuvre pour l'avenir.

Dans cet ordre d'idée, il a été créé en son sein une commission d'études ayant pour but

1° de jeter les bases, c'est à dire d'élaborer les statuts provisoires d'une section des "Orphelins de la Guerre"

2° de s'occuper de recueillir des fonds pour contribuer dès le retour en Belgique à hospitaliser, à secourir, à entourer d'affection et de soins les enfants des militaires tombés pour la Patrie

A peine l'œuvre connue, un généreux donateur réfugié en Angleterre nous a fait parvenir une somme de 53.50 fl. Une collecte faite parmi le corps professoral du camp de Zeist a produit 5.27½ fl.

La Société liégeoise "Amor nos Autes", a décidé que ses membres verseraient une cotisation spéciale en faveur de la Section; une première somme de 17.425 fl nous est parvenue

Honneur à ceux qui, par leur appui ou leur obole, contribueront à soulager les misères de ces pauvres petits, innocentes victimes de la guerre.

Le Comité.

DIALOGUE DANS LA NUIT

La nuit sur le camp étend ses voiles. Si haut, la lune montre sa bonne figure..... Dans les baraques, Morphée règne en maître..... Un vieux rat, peau galeuse et monstache de grognard, est sorti trottin, trotinant de son hame. Il s'en va vers un "draagbak" à la recherche d'un rabat. de col odorant, lorsqu'il se trouve monstache à monstache avec un rat au pelage luisant, à l'œil vif, à l'allure fringante, enfin au Petro-ne de la gent ratte.....

Le vieux rat, après avoir examiné l'intrus sans bienveillance "La chasse est réservée.... Allons, décampe jeune éliacin - (méfiant) Et puis, d'où viens-tu?"

L'autre, un tantinet solennel: "Je viens de l'Yser..."

Le vieux rat, presque respectueux: "De l'Yser..... (Brusquement). Inutile, on ne me la fait pas..."

L'autre, qui se rengorge: "De l'Yser, parfaitement Ah! vieux, c'était le bon temps. Nous vivions mon épouse et moi, dans une douce quiétude, au bord de cette rivière tranquille....."

Le vieux rat. "Dans ces prés qui arrose l'Yser..."

L'autre. Hum, savant, le vieux!... Les bruits de la terre n'arrivaient pas jusqu'à nous. Étant au plus si, à l'approche d'une auto trépidante et écaboulatoire, nous disparaissions subrepticement dans notre trou. Puis les mauvais jours sont venus: de méchants hommes, en foule, sont arrivés qui ont bouleversé les savantes galeries que j'avais construites et massacré tous les miens. Je ne dus mon salut qu'à une fuite précipitée. Aussi bien, ces hommes sentaient trop mauvais..... De l'autre côté, je me trouvais au milieu d'hommes vifs, séduits, actifs qui me traquaient bien un peu, mais leur pourchas s'accomplit au milieu de rires et de quolibets où ils me comparaient, à l'odeur près, aux Kultivés d'en face.... Ah! les braves petits Belges!"

Le vieux rat - Ah! ils rient donc là-bas! Ici, il en est qui n'ont d'yeux que pour pleurer.....

L'autre - (péremptoire) - Ce ne sont pas des Belges! Je disais donc que, parmi ces héros, je rongerais un

nonçaient le "deuil."

La tante ayant été enterrée dignement, le lendemain matin, avec tout l'apparat d'une première classe - un pareil héritage méritait bien un tel honneur! - il ne resta plus qu'à attendre la procuration du Sylvain

On attendit, patiemment les premiers jours, puis avec d'autant plus de fièvre que l'avance des Allemands dans la Hécère se confirmait et que déjà même on entendait les premiers coups de canon qui tonnaient vers Eroyan. Si les Allemands arriveraient tout à coup que ferait-on? Et surtout, avait recommandé le juge, que personne ne touche aux scellés! La moindre petite gaufre de cire brisée, c'était je ne sais combien il avait dit d'amende et combien de longs jours de prison.

Aussi voilà que peu à peu la gaité inté-

rieuse de bonnes choses: je grappillais du corned beef; je guignotais, certains jours, des cakes odorants, lorsque les Kultivés se mirent à bouleverser tout à coups de marmites.... D'où?.... à coups de canon, si tu veux. Ma tante avait vécu..... Dans ce tohu-bohu, je repassai l'Yser et m'en fus, droit devant moi. "Ah! vieux, ce que j'ai vu, dépassait tout: des villages dont il ne restait rien, des villes en ruine, des gens affamés, des enfants en haillons, la misère et la mort partout... J'essayai d'échapper à cette vision dantesque et j'arrivai en Hollande, après avoir failli être électrocuté. Depuis lors, je sois de ici.... Bon patelin, pas...?"

Le vieux rat - Si tu veux, quoique depuis quelques mois, des méchants me font une chasse cruelle.....

(Tout à fait carnéhen): Ma famille est au four crématoire.... Mais ils ne m'auront pas.... s'il n'en reste qu'un.....

L'autre - Tu seras celui-là.... Mais la vie au camp! Un vieil observateur, comme toi....

Le vieux rat - Mon cher, les temps sont bien changés, va.... Nos maîtres arrivent ici débailés, mitoux, tout auréolés du danger couru. Aujourd'hui - juste retour des choses d'ici bas? - ils rejettent ce qui pourrait leur rappeler qu'ils furent un jour des combattants. Ils arborent des tenues éblouissantes: les vestes s'adornent de galons rutilants, les pantalons de passepoils extravagants - Ils chaussent des bottines de tous genres, depuis la chaussure américaine, pauvre "Hobson" - jusqu'aux escarpins vernis. Pour un peu, les souliers à la poulaine feraient leur réapparition.... A Zeist, le ridicule ne tue pas...

L'autre (bontain) Je songe à ceux de l'Yser, vêtus d'une carapace de boue.....

Le vieux rat - Autant de statues, du commandeur.... Nous avons aussi des musiques, mais un "capelmeister" en peine de confiance, ni a confié une nuit que la musique n'adoucit guère les moeurs, en dépit de l'adage. Mais quoi qu'en dise ce désabusé, les internés sont très sociables.... sociables, plutôt. Depuis quelque temps, les bara-

rière du père Matoris commençait à passer et que le soleil se levait. D'un jour à l'autre et du matin au soir, il suivait avec une attention angossée les rumeurs de l'avance allemande; d'un jour à l'autre, il attendait avec agitation l'arrivée du courrier.

"Toujours rien, père Matoris!" lui criait du bout de la rue le piéton en l'apercevant au guet sur sa porte.

"Ceci, coquin de sort! malgré tout le vieux, en replant son trou, c'est y-barbant tout de même!"

Et il écoutait avec plus d'angoisse tonner le canon vers Eroyan, et il contemplant avec plus d'envie la maison aux scellés, qui gardait ses mystères derrière les volets clos.

Huit, dix jours passèrent; toujours rien n'arrivait de Sylvain, et cependant l'urgence de la réponse devenait plus pressante. On entendait coter de toutes parts que l'ennemi

LE POT DE GRÈS SUITE

Il ne détela même pas, attacha son cheval à un ormeau de la route, ôta sa peau de bique pour être plus libre de ses mouvements, sortit du coffre de la voiture son sac particulier et, faisant fondre un long bâton de cire rouge à la flamme d'une bougie, s'en servit pour appliquer un peu partout, sur les meubles et sur les portes des pièces où on pouvait condamner, ses petites gaufres de cire accouplées par une ficelle; puis, ce travail fait, il rédigea un procès-verbal sur un coin de table avec son stylo, renifla sa peau de bique contre le vent du soir qui commençait à se lever, et s'étant remuqué sous la papote du cabriolet, reparti comme il était venu, accompagné cette fois par la plainte des chaches qui an-

ques, résument de palabres sans fin : on distingue président, secrétaire, comité..... Hallons de Siège, Flamands des Flandres, Enfants du Barbant se constituent en Société. Voilà, certes, une idée bien belge, dont la réalisation rappellerait aux Internés les soirées d'autrefois passées à la "Chochote". Hier, dans la pause qui environne les édicules que tu sais, j'ai pourtant eu certaines critiques.....

L'autre - Singulier endroit.

Le vieux rat - En dis?... Oui, je conviens que l'endroit était mal choisi. Que veux-tu? Il y a de ces esprits chagrinés dont l'humour se manifeste partant en plaintes bruyantes..... Égoïstes qui affectent d'ignorer que ce coude-à-coude fraternel cache un but philanthropique qui fait honneur aux internés..... Nous avons aussi trois académies : l'une au camp I, l'autre au camp II, la 3^e presque à mi-chemin de celles-ci. Des boutiques - il y en a encore à Feist - les ont qualifiés un peu méchamment : "Temple de Baachus". L'une de ces académies réunit, fétichistes et hypnotiques, les fervents du loto. Ce jeu est évidemment très intelligent et coopère puissamment à développer les facultés des internés... Rien ne distingue l'autre académie, il y fait triste à mourir..... Sa troisième, près du restaurant, n'est pas accessible au "vulgarum peus"..... On fait de la musique dans les trois académies, mais les intéressés n'ont confié que l'harmonie la plus suave ne se peut comparer à un "Quinté" bien réussi ou à un carambolage savant..... (Montrant un malheureux qui déambule mélancoliquement devant la boîte à électricité) : qu'il soit piquette, chasseur ou grenadier, il faut qu'il ait l'œil dessus. Il ne sait pas pourquoi, mais il s'en f..... c'est la consigne!..... Il y a aussi.....

Le dialogue est interrompu par l'homme de garde qui s'approche..... Les deux rats s'éclipsent sous la baraque.... Dans le ciel, la lune continue à sourire

Ugène.

CERCLE BRABANÇON.

La soirée du 4 juillet eut un immense succès, elle dépassa de beaucoup la soirée pré-

s'infiltait dans les bois, s'installait au Mont Sec, et déjà ses batteries lourdes commencent à diriger leur tir sur le fort de Siverville, qui répondait d'abord, puis bientôt se taisait. Cette fois l'angoisse devint de l'affolement et le Matais n'endormit plus. Il vaquait, l'âme absente, aux soins de la ferme, tendant l'oreille à chaque détonation, comptant les coups, regardant monter les fumées. Mais de se tourmenter n'avancait pas les choses et n'empêcha pas, hélas! ce que l'on pouvait redouter.

Lorsque fut réduit, le feu des batteries allemandes se tourna en effet vers les petits villages de la plaine, et notamment vers Apremont et Ramboucourt. Et de ces jours, l'exode des populations chassées par le malheur commença dans cette partie de la Belgique, rappelant cette colonne lamentable des pauvres gens de Namur, qu'on avait vus passer un mois plus tôt

cedente et fit honneur à ses organisateurs.

La séance fut ouverte par la lecture par le président M. Bollekens, des statuts de la Société. Celle-ci a, comme les autres, un but de philanthropie et d'agrément.

Elle est sous la présidence d'honneur de M. le 1^{er} Lieutenant Van Stokkum et a, comme officier conseiller, le Cap^{te} Commandant de Jonghe d'Ordoye.

La lecture du procès verbal de la première soirée finie, le président remercia au nom de l'assemblée, M. M. les officiers belges d'être venus en si grand nombre. La fanfare de M. E. Boesmans attaqua ensuite une vigoureuse "Marche des Alliés", puis vint le défilé de nos artistes. Citons parmi ceux-ci M. M. Amelnick, Van Emburgge, Thomas, Dierset, Cuvelier qui nous régalerent de leurs chansons françaises et flamandes. Nous devons une mention spéciale au trio M. M. Van Boutrine, Thomas et Louis dans leur variété. M. M. Charles et Paul, M. M. Emilian et Georges furent également très applaudis ainsi que Djoulas and little Rury dont les exercices remportèrent un immense succès. Il oublierais pas M. Nagels qui, comme toujours, par ses chansons et sa mimique, mis la salle en délire. Aussi fut-il rappelé à maintes reprises sur la scène.

En un mot ce fut une soirée charmante et pleine d'intimité.

La présence de plusieurs Officiers belges, M. M. le lieutenant Colonel De Ridder, les commandants Courtin et de Jonghe d'Ordoye, les lieutenants Puchâteau, Pe Bbit, Franquinnet, Christiaens et Pe Herde, vint encore rehausser l'éclat de cette soirée.

Le comité fait un pressant appel à tous les Brabançons, wallons et flamands, qui n'ont pas encore adhéré à cette œuvre de solidarité

Ch. H.

sur la grande route de Metz à Saint-Dizier, fuyant dans un sombre silence les fureurs allemandes. Il allait donc falloir peut-être faire comme les autres. Mais tout de même il n'allait pas partir, le père Matais, laissant là sous scelles les eus que la tante devait encore couvrir chez elle. Car bien certainement tant n'étant pas chez le notaire. Seulement pour avoir le nid il fallait briser les scelles. Or, vous savez ce qu'avait dit le juge : tant de prison et tant d'amende! Et pourtant, dans un cas de force majeure? Tout cela à la fois lui trottant dans la tête, et pour, et contre, je vous laisse penser si le Matais était perplexe. Or, nom de d'la, que seyait-il de faire?

Chaque soir, plus irrésolu, il se penchait dans l'espoir que le prieron du lendemain lui apporterait la lettre; mais le matin venait et chaque fois l'attente était deue

AUX PRIX DE FABRIQUE

Les internés fabricants de coffrets peuvent se procurer à la baraque 28 Camp II, de petites serrures, des charnières, vis, coulleurs, ainsi que toutes les sortes de bois.

v. J.

LES INFANTS DES CHEONCO CLOTIERS ET DU PAYS NOIR

Les opérations de l'armée anglaise en Belgique et la bataille de Mons firent l'objet d'une causerie, très documentée, du capitaine Parvoye, lequel en un langage clair et précis, montra les Anglais, un contre cinq, n'ayant que leur courage à opposer à la marée allemande. La bataille de Mons permit aux Anglais de montrer tant leur héroïsme. Cette causerie fut très applaudie et le "ballet des mineurs" lui succéda. Ce ballet c'est une évocation heureuse de l'œuvre du mineur qui chante en travaillant, insouciant du danger..... Sous la calotte de cuir bouilli et la veste de toile, se cachent si souvent des héros obscurs, fécés par Constantin Mennier en des attitudes définitives..... Ce ballet fait honneur au talent de son auteur M. Valentin et aux internés qui l'exécutèrent : M. M. Fourret, Ghislain, Libert, Jeanmart, Louysmans, Secante, Eclercq, Parvoye et Pelogire. La soirée se termina par des poses plastiques dues à M. M. Cooman et Jurnaux; elles furent très réussies et les internés eurent la même sensation d'art qui devint une explosion de patriotisme à la vue de nos soldats luttant pour la défense du sol.....

Cette soirée, on l'a entendit également M. M. Joux-Bodart, Ghislain, Parvoye et Saisière et en assistèrent M. M. le major Sefranq-Corn' Belanney, Capitaine Parvoye et Ballenghien, Lieutenants

Quelques obus, de temps à autre s'élevaient sur la plaine, et parfois l'un d'entre eux tombaient sur Ramboucourt. Tous les peuples étaient partis. Ceux qui restaient sortaient à peine. Jamais le village n'avait paru plus vide ni les journées si longues. Pas moyen d'aller aux champs, car aussitôt qu'on était vu, de l'autre côté de la montagne, les miches s'allumaient. Et d'ailleurs le soir n'y était guère.

Que faire? Que faire? Fallait-il rester? Fallait-il partir? Et si on partait pouvait-on briser les scelles? Encore n'était-ce pas tant, car, la main mise sur le nid, que ferait-on bien des écus? Quant à de questions autant de soucis. La cloche, effrayée par les grognements du canon et la plainte incessante des obus qui sifflaient sur la plaine était de peu de conseil dans tout cela et ne rêvait que de partir.

(à suivre)

Stiernet, Soudure et Rock - fait honneur aux organisateurs. E.W.

flèches. Nous pourrions ainsi faire tout au moins un tir ou deux toutes les semaines Le Comité.

d'Utrecht sur le terrain d' "Hercules" Nos compatriotes ont été battus par 1 à 0 après trois extra-times de 15 minutes.

NOUVEAU LIFE MOTION FOTOGRAFE NOUVEAU PHOTOS MOBILES VIVANTES LANGESTRAAT 105. Voyez étalage vous serez étonnés INVENTEURS: TENSSENTHAL AND SONS NOUVEAU CHICAGO NOUVEAU

MAGASIN "DE DOM" VARKENSMARKT Le plus grand magasin de modes pour hommes et enfants Prix défiant toute concurrence

UNION II - 4 - 1.

Le même jour notre II rencontrant O.D. S' d Utrecht qu'elle battit par 4 à 0.ingt minutes avant la fin du match les Hollandais menaient encore par 4 à 0. C'est alors que nos avants, donnant à fond bombardèrent littéralement le keeper adverse et marquèrent cinq sur coup quatre goal. E.Z.

SPORTS

AUX SPORSTMEN!

Ofin de raviver le sport au Camp de Zeist, M. Schmitz nous annonce la reprise de ses conférences tous les jours à 6 heures, à la salle des sports, baraque 28 Camp II.

Tous les internes se devourent, comme par le passé, à faire flotter glorieusement notre drapeau sportif sur ce sol d'exil.

N'oublions pas que le sport, en conservant, en formant des muscles, empêche l'affaiblissement du moral. Et l'heure est proche où nous aurons besoin de toute notre force, de toute notre volonté, pour reconstituer nos foyers.

Le 2 Août, à l'occasion de l'anniversaire de Sa Majesté, la Reine-Mère de Hollande, nous aurons la visite d'un Cercle de sport hollandais, Belges debout! Nous devons annoncer une victoire à nos frères qui se battent sur l'Yser; nous devons leur montrer que, malgré un long exil, nous sommes restés dignes du nom glorieux de Belges. Le Comité de l'Union Sportive.

SOCIÉTÉ DE TIR À L'ARC

Avec l'autorisation de Monsieur le 1er lieutenant van Stokkum, l'Union des Archers belges a organisé, le dimanche 2 juillet, un tir à la pyramide auquel participèrent cent tireurs; 19 du camp d'Harderwijk et 81 du camp de Zeist.

Le tir commença à 1 h. finit à 7 heures. Des 13 oiseaux qui garnissaient la perche, 11 furent abattus.

Nos sincères félicitations aux Camarades d'Harderwijk qui, malgré la faiblesse de leurs arcs parvinrent, grâce à la justesse de leur tir, à abattre 2 oiseaux. Les 9 autres restèrent aux membres de la S^{te} de Tir à l'Arc de Zeist. Ce qui donne à:

Harderwijk pour 19 tireurs 2 oiseaux. C.à.d 1 ois par g^h. Zeist pour 81 tireurs 3 oiseaux. C.à.d 1 oiseau par g^h. Les tireurs Zeistais sont donc restés les vainqueurs.

Il est regrettable que ce jeu si favori des Belges, ne puisse être mieux suivi au camp de Zeist.

Nous avons un petit atelier où un de nos membres répare nos flèches; le cas échéant il en fabrique même de nouvelles. Malheureusement la matière première nous fait défaut ou plutôt coûte très chère.

Si nous pouvions trouver des plumes et de la corne ou du bois résistant, cela nous permettrait une plus grande fabrication de

FOOTBALL COUPE VAN DER STEGEN.

Un généreux sportmen de Gand, actuellement en Hollande, nous a fait don, à l'intervention du lieutenant Renard, d'une magnifique coupe en argent. La possession de cette oeuvre d'art se dispute entre les équipes représentatives des baraques à la façon du championnat de Belgique (quoique sans retour-matches) Seize équipes ont répondu à l'appel des dévoués organisateurs de ce tournoi (dont l'élément principal est le sympathique Gabby Peeraer), et certaines d'entre elles, les baraques 22, 27 et 13 du camp et la baraque 17 du camp I, semblent déjà avoir de sérieuses prétentions à la victoire finale. Voici d'ailleurs le classement après trois semaines de luttes.

Bar.	Matches joués	gagnés	perdus	nuls	points
22 CI	6	6	-	-	12
17 CII	5	4	-	1	9
27 CI	3	3	-	-	6
13 CI	4	3	1	-	6
28 CI	5	2	1	2	6
2 CI	5	2	2	1	5
25 CI	3	2	1	-	4
16 CII	5	2	3	-	4
14 CI	4	1	2	1	3
21 CI	4	1	2	1	3
12 CI	2	1	1	-	2
1 CI	3	-	2	1	1
10 CI	4	-	3	1	1
23 CI	4	-	4	-	0
18 CII	1	-	1	-	0
9 CI	4	-	4	-	0

Nous ne pouvons assez remercier Monsieur van der Stegen pour son beau geste et le Commandant Renard pour son obligeante intervention. Grâce à eux voilà des perspectives de saines et émotionnantes distractions, 360 matches intéressants 200 joueurs, et la foule des supporters des baraques inscrites. Au nom de tous les sportmen du camp, nous prions M^r van der Stegen et le Com^t Renard d'accepter l'assurance de notre profonde gratitude. E.Z.

ARTICLES DE PECHÉ NIEUW PARIJS LANGESTRAAT 37 Articles de toilette, canifs, rasoirs, bois de découpage, charnières, serrures, vis etc.

NOTRE I^{er} A UTRECHT Dimanche dernier, notre I^{er} a rencontré l'équipe du Génie hollandais

JEU DE BALLE-PELOTTE

Mardi 4 juillet, la Société "Pelotte" de Zeist, est allée jouer la revanche annoncée chez sa consœur d'Harderwijk.

Voici les résultats: Harderwijk Paternotte doit s'incliner après une lutte très mouvementée par 7 jeux, soit 44 quinze pour 10 jeux, soit 52 quinze pour Harderwijk Escart.

Tous les joueurs sont à féliciter. 2^{me} lutte. Zeist pommant succombe par 3 jeux (25 quinze) pour 10 jeux (46 quinze) à Harderwijk-Cayaux.

Cette partie, renforcée par 2 joueurs de 1^{re} catégorie, joue avec une fougue remarquable.

La décision a donc lieu entre Zeist-Escart et Harderwijk-Cayaux. Zeist que la chance abandonne par 5 jeux (42 quinze) contre 13 jeux (60 quinze) à Harderwijk.

Plusieurs officiers hollandais et belges, ainsi qu'un grand nombre d'internes assistaient à ces belles luttes. H. Desombiaux.

velos et fournitures. San Putte 31 Utrechtse straat, Amersfoort. Le plus grand choix le meilleur marché. Personnel belge On parle français, flamand, wallon

BLAGORAMA

LAPETITE DIFFERENCE. Dans un congrès féministe de Londres, une suffragette venait de terminer une bouillante allocution, en s'écriant: "Mais après tout, il n'y a entre l'homme et la femme, qu'une bien petite différence!"

Et une jeune Miss, pudibonde, de grimper sur une chaise et de clamer: "Kwie la petite différence!" MARS

A. LA FRONTIÈRE. Récemment, à la gare frontitière de M..., une dame belge, qui rentrait au pays, se trouva très embarrassée d'avoir perdu son passeport. Très galamment, un Monsieur, porteur outre son passeport, de celui de sa femme, proposa à la dame éperdue, de la faire passer pour sa légitime. Cette proposition avait été acceptée avec empressement; lorsque le lieutenant de garde, leur intima: "M^r et M^{me} X... passez tous deux dans cette chambre, et deshaillez-vous pour la visite." MARS.

<p>À LOUER</p>	<p>A LOUER</p>	<p>A LOUER</p>	<p>A LOUER</p>
<p>MAGASIN DE MODES "DE VLIJT" LANGESTRAAT 49 Articles pour couturières et tailleurs Etoffes de soie Corsets Fils et Rubans</p>	<p>VOYEZ ETALAGE</p> <p>MAISON RECOMMANDÉE POUR CHAUSSURES SOLIDES</p> <p>KROES FRÈRES LANGESTRAAT 84 TELEP. 351</p> <p>PRIMODERERES</p>		<p>PÂTISSERIE ÉLECTRIQUE A. J. VAN ZALINGEN LANCESTRAAT 1 Pain à la grecque 14 cent par once Pain d'amande 14 " " Plum Cake 18 " "</p>
<p>TABACS - CIGARES A. VAN VREUMINGEN LANGESTRAAT 52 TEL. 261 DÉPÔT DU "HOLLSPoor" Papier à cigarettes Zig-Zag Cigarettes Maryland Demander "Les Fous" cigarettes fabriquées par les Internes Belges</p>	<p>ÉVITEZ LES GROSSES REPARATIONS EN ACHETANT UNE BICYCLETTE FONGERS ADRESSE UNIQUE A. M. DEN HEIJER LANGESTRAAT 94 REPARATIONS DE TOUTES MARQUES</p>	<p>A LOUER</p>	<p>P. DE ZWART DROGUISTE LANGESTRAAT 94 La meilleure adresse pour vos articles de toilette.</p>
<p>CONFISERIE PÂTISSERIE DE JAGER & ZONN LANGESTRAAT 60-62 LUNCHROOM</p>	<p>J. HOOGLAND KROMMESTRAAT 40 Articles pour peintres laque, vernis, ponceaux Verres à vitres</p>	<p>MAGASIN DE CIGARES M. C. UIJTHOVEN LANGESTRAAT 102</p>	<p>HET KAASHUIS LANGESTRAAT 89 L'adresse exacte pour votre beurre fromage charcuterie Œufs frais 2 fois par semaine 6ct 6ct Margarine mélangée de 40 à 64 cent la livre Sardines hollandaises 1^{er} qual. 60 " " Sard maigre " " 70 " " Fromage 35.40.45.50 et 55 " " Graisse de boeuf 1^{er} qual 45 et 50 " "</p>
<p>MAISON ANTONIO AGUILAR LANGESTRAAT 108 PORTO } en verre VERMOUTH } et BORDEAUX } en bouteille CIGARES CIGARETTES</p>	<p>CRAMIQUE A 35 ET 20 CENTS BOULANGERIE MODERNE J. D. VAN GELDER ZUID SINGEL 63 PRÈS DE L'HOPITAL S^{te} ELISABETH</p>	<p>TOUS LES BELGES VONT AU CAFÉ BELGE UTRECHTSCHESTRAAT 32 Boissons Beefsteak Omelettes Pommes-frites et CONSOMMATIONS DE CHOIX</p>	<p>A LOUER</p>
<p>KINO-FOTO MAISON UNIQUE LANGESTRAAT 24 AMERSFOORT 6 VISITE-FOTO'S à 25 CENT 12 BUSTE-FOTO'S à 25 CENT</p>	<p>AARTS LANGESTRAAT 95. Loek Meenostraat CHAPELLERIE CIVILE ET MILITAIRE ARTICLES D'EQUIPEMENTS MILITAIRES voitures d'enfants - Paniers Coffres - Chaises longues Articles de ménage.</p>	<p>CAFÉ DE LA STATION VAN UNEN TOUS LES JOURS DE 6 À 11 H. CONCERT SYMPHONIQUE DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS DE 3 À 5 H. CONSOMMATION DE CHOIX SANS AUGMENTATION DE PRIX BUFFET FROID ENTREE LIBRE</p>	
<p>LIBRAIRIE VALKHOFF UTRECHTSCHESTRAAT 1 Spécialité d'articles pour dessinateurs Grand choix de papier</p>	<p>G. MUIYS LANGESTRAAT 115. FH. J. VAN HENBERGEN UTRECHTSCHESTRAAT 38 UNION HORLOGÈRE Maison recommandée pour réparations Travail soigné et garanti Montres bracelets spéciales pour militaires.</p>	<p>MAGASIN DE CIGARES JACOBS LANGESTRAAT 91 DEMANDEZ : { Modjo Kalkbanga Corona Expédie au front : Cigarettes Cigarettes tabac sans frais. ON PARLE FRANÇAIS.</p>	

C. H. VAN DOORN

UTRECHTSCHESTRAAT 42 TEL. INTER. 219

Chaussures de fatigue et de luxe Articles de sport
Grand stock de Foot-Ball et de chaussures pour foot-ball.

H BEURSKENS
UTRECHTSCHESTRAAT 12 AMERSFOORT
Chapeaux et casquettes chemises cols en
toile, en papier et en caoutchouc
Manchettes, cravates bretelles gants
chaussettes, flanelles et tricot etc etc
On parle français TEL 244

À LOUER

BOULANGERIE

PAINS ET BISCUITS

D. PRINS

Spécialité de pain de seigle et de
pain au lait pur
OP DEN HOF AMERSFOORT

TABACS-CIGARES

G. BOEKENOOGEN

RUE LONGUE non loin du MARCHÉ AUX PORCS

Maison spécialement recommandée pour
cigares pures en bois, ambre, etc.
Càbac fort Càbacs et cigarettes
Belges - Articles pour fumeurs.

À LOUER

MAGASIN DE CIGARES

DE ZEVEN BOOMPJES

Utrechtse weg 54 Amersfoort

Penex { Klegener 2 1/2 cents
 { Gildenbroeders 4 cents
 { Schout by nacht 3 "
Marques { Stompkoppen 2 1/2 "
Spécialité de shag Càbac lourd

EN VENTE PARTOUT EN HOLLANDE



IMPORTATEURS
GS MAJOIE TILBOURG

LIBRAIRIE

J. J. BERENDS

MARCHE AUX PORCS 7 AMERSFOORT

Cartes lettres Blocs notes Enveloppes
Papier à lettre Plumes Cahiers
Cahiers de dessin Articles pour dessinateurs

PRIX MODERES

NE FUMEZ QUE
LE TABAC

DRAGON

Rarois bonduses Brosses
Articles de toilette

J. BOSHUIZEN

KROMMESTRAAT 44

PERSONNEL BELGE

ON PARLE FRANÇAIS

H. ELZENAAR

Articles de Bureau Vente de Papier
et de Livres, etc.

SPECIALITES articles de dessin
timbres pour
collectionneurs

Grand assortiment en magasin
LANGESTRAAT 90 AMERSFOORT

À LOUER

A VAN DE WEG

DROGUISTE

RUE LONGUE 23
AMERSFOORT TELEPH 217

BELGES FUMEZ LE CIGARE "LA VICTOIRE"

H. A. VIERDAG

RUE D'UTRECHT 44
AMERSFOORT

AMERSFOORTSCHE MELKSALON
VISITEZ LE

Pension Bourgeoise
Billard de 1^{re} marque
LANGESTRAAT 99
AMERSFOORT

SPECIALITÉ
DE CREME A LA GLACE

B. KRAMER

en face de la Krommestraat

LANGESTRAAT 65

Librairie Vente de papier
Bloc notes Dictionnaires
Livres classiques
Amisen concessionnaire pour
la vente de journaux au Camp.

J. VAN GENDEREN

ARNHEMSCHE STRAAT 35

SPECIALITE DE
FROMAGES DE Bruxelles, Brie, Neuf
de châtell, Hollande

BEURRE - OEUF ETC

TEL. 104

COULEURS et VERNIS

P. F. VAN VEEN

14 ARNHEMSCHE STRAAT 18

AMERSFOORT

PINCEAUX VITRES ET GLACES

MAGASIN

"DE LAARS.."

J. VAN DIJK

KAMPERBINNENPOORT 9

première adresse pour chaussures
articles de sport.

BOULANGERIE PATISSERIE

"DE GULDEN KORENAAR"

H. KONING EN ZON

ARNHEMSCHE STRAAT 24 TEL. 91

Pain belge de toutes sortes Pain de
luxe Bûchettes Desserts variés
Le tout fabriqué avec des matières
de toute 1^{re} qualité

PERSONNEL BELGE

CULTIVATEURS

Pensez-y après la guerre. Luyaux
de drainage des Embellissements d'habitages
les Bournaï sont les meilleurs
Demandez les à votre fournisseur
ou à l'agent général pour la
Belgique et la Hollande
rue du Verger
RAYMOND STEYAERT THOUROUT (FL OCC.)

PHOTOGRAPHIE L. B. J. SERRE

Opérateur de la Maison
BUYLE DE BRUXELLES
Travaux divers et artistiques
Personnel Belge et interne
CAMP1 ET UTRECHTSCHEWEG 48 AMERSFOORT
PRIX MODERES TRAVAIL SOIGNE

Qui ne connaît ce magasin de chaussures
vous s'en vont c'est du beau, du solide
Le Belge accourt chez Steenbeek
Achetez ce qui lui faut
Chaussures de fatigue et de luxe pantouffles
tout très solide durable et bon marché
Qui n'en croit rien doit y venir
il reviendra

W. STEENBEEK & ZONEN

HAVIK 2 LAUENDELSTRAAT 11
MAGASIN DE CHAUSSURES "EENHOORN"

L'ADRESSE LA PLUS FAVORABLE
POUR TOUTES SORTES DE PNEUS

PARTIES DE VÉLOS ET VÉLOS

D'OCCASION EST À LA

SERVICE FAIT PAR BELGES

UTRECHTSCHESTRAAT 31

ON PARLE FRANÇAIS FLAMAND

G. VAN PUTTEN

SPECIALITÉ D'OUTILS SERRURES

LA MEILLEURE MAISON

chapeaux
casquettes
cravates
chemises
cols en toile
etc. etc.
casquettes
bretelles
tricot
chaussures
d'enfants
bretelles
Mouschois
Bonneterie

CONFECTIONS POUR HOMMES

KRAAL'S

LANGESTRAAT 110 AMERSFOORT

MAGAZIN DE CIGARES

DE NIJVERHEID

KROMMESTRAAT 5 AMERSFOORT

TABACS-CIGARES PAPIER GOUDRON LA +

CIGARETTES DE FABRICATION BELGE

TH. P. A. KLAASSEN

MAITRE DE DANSE

POUR UNE AGREABLE

PARTIE DE CANOTAGE

LA MEILLEURE ADRESSE EST

R. HOKSBERGEN

SCHIMMELPENNINGKSTRAAT 2

PRÈS DE LA KOPPELPOORT

AUTOG DU "COURRIER"